

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| √qc 1 cf. √qcl | mltqclxína?m<br>nqclxils<br>nqiclxmnt<br>qacc<br>qaccí?st<br>qaclx<br>qaqclx<br>qaqcqíclx<br>qcclxípustxn<br>qcclxí?pustxn<br>qclxusnt<br>qclxuŕt<br>qcqiclx<br>qicc<br>sqcqciclx<br>tqclxñiwnt<br>tqáccna?<br>tqáccna?mnt | a legged creature walks over s.t. or s.o. recklessly<br>to want to travel places; to run off for somewhere<br>to run after s.o.; to run in s.o.'s tracks<br>wheel; start to go<br>to run<br>to run, trot<br>to trot<br>to be running around<br>to stumble around<br>to trot; to walk hurriedly (trying to keep up)<br>to run away with s.o.<br>to run or take off (with s.o.)<br>to run around; to run wild<br>wheel; car tire<br>running (around)<br>to trot or run alongside s.o.<br>to get run over<br>to run over s.t. or s.o. |
| √qc 2          | ŕcqcpmncut<br>qcap<br>qcapŕt<br>qcpmncut<br>qcqacáp<br>qqcus   | to draw back again<br>to shrink<br>to shrink<br>to coil, shrink; to draw back<br>convulsions, spasms<br>wrinkled face  |
| √qc 3          | qqclxúla?x <sup>w</sup>  | man's name   |
| √qc 4          | sqicxn<br>qaqcxn<br>qicxn  | gizzard; where food passes through the neck<br>gizzard<br>gizzard  |
| √qc 5          | ŕqáqca?<br>qaqíc   | elder brothers, cousins<br>brothers  |
| √qck           | ŕqick<br>qcqick<br>qick  | older brothers<br>elder brothers<br>a man's older brother  |
| √qcl cf. √qc 1 | qaqácla?s  | a wheel  |

|                        |  |  |
|------------------------|--|--|
| √qc?                   | <p>ɬqáqca?</p> <p>ɬqaqcʔíw̃s</p> <p>ɬqqáqca?</p>   | <p>older brother, cousin</p> <p>to be older brothers</p> <p>elder brothers</p>   |
| √qé                    | <p>q̣cus</p> <p>q̣cíṃca?</p>  | <p>reed canary grass</p> <p>squash</p>   |
| √ql 1                  | <p>qalt</p> <p>sqiltk</p> <p>sqlíca?</p> <p>sqlíca?</p>  | <p>to be raw</p> <p>body, flesh</p> <p>a pelt</p> <p>fresh meat</p>  |
| √ql 2                  | <p>tqlpmncut</p>   | <p>to squirm around</p>  |
| √ql 3                  | <p>qlilx</p>   | <p>lean-to</p>   |
| √ql 4                  | <p>qqálca</p> <p>qqálca?</p> <p>qlqlwilx</p>   | <p>man's name</p> <p>man's name</p> <p>man's name</p>  |
| √ql 5                  | <p>ql'qfaqs</p>  | <p>tadpole</p>   |
| √qlpy?                 | <p>qlápya?</p> <p>qqlápya?</p> <p>qq'ápiya?</p> <p>qlqlápya?</p>   | <p>1 • according to ML, a woman, an animal-person... 2 • coyote pup<br/>(?) 3 • ducks on witch's teeth; ducks on witch's teeth</p> <p>1 • qqlápya?: Barnaby Creek 2 • qqlápya?: Peach Crest</p> <p>qq'ápiya?: Barnaby Creek</p> <p>coyote pups</p>   |
| √qlq <sup>w</sup> ?s ? | <p>qalq<sup>w</sup>í?stn</p>   | <p>unidentified plant</p>  |
| √qlt                   | <p>ḳqilt</p> <p>ḳqlltus</p> <p>ɬnqilt</p> <p>ɬqilt</p> <p>nqilt</p> <p>qaqlt</p> <p>qillt</p> <p>qilt</p> <p>qltmx<sup>w</sup>scut</p> <p>sḳqilt</p> <p>sḳqiltus</p> | <p>to get to the top; to be on the top</p> <p>to climb on the bank</p> <p>to get back to the top</p> <p>to get to the top again</p> <p>to get over falls; to make it upstream</p> <p>to get to the top of a small hill</p> <p>to get to the top</p> <p>to arrive at the top</p> <p>to (try to) act like a man</p> <p>sḳqilt: place name</p> <p>top, ridge</p> |

|       |                              |  |
|-------|------------------------------|--|
|       | snqilt                       | 1 • snqilt: Gallagher Lake 2 • snqilt: place name 3 • snqilt (Northport)                       |
|       | snqiltx                      | Indians of the Sanpoil subgroup on the Columbia River above and below the mouth of the Spokane |
|       | snqiltkníta?k <sup>w</sup>   | snqiltkníta?k <sup>w</sup> : Nine Mile Creek   |
|       | snqiltína?                   | snqiltína?: place name   |
|       | sqilt                        | the top  |
|       | sqlqltmix <sup>w</sup>       | men; men folks   |
|       | sql'ql'tmix <sup>w</sup>     | men  |
|       | sqltmix <sup>w</sup>         | to be a man, a husband   |
|       | sql'tmix <sup>w</sup>        | man; husband   |
|       | sqltmx <sup>w</sup> sqáǵa?   | male horse(s); gelding   |
|       | sqlqltmx <sup>w</sup> sqáǵa? | male horses; geldings  |
|       | stqltisxn                    | ridge top  |
|       | stqltkawsqn                  | upper lip  |
|       | sqaqlt                       | sqaqlt: place name   |
|       | snql'tqńíta?k <sup>w</sup>   | snql'tqńíta?k <sup>w</sup> place name  |
|       | snqqł'tqńitk <sup>w</sup>    | snqqł'tqńitk <sup>w</sup> place name   |
|       | snqqł'tqńíta?k <sup>w</sup>  | 1 • snqqł'tqńíta?k <sup>w</sup> : place name 2 • snqqł'tqńíta?k <sup>w</sup> : Nine Mile Creek |
|       | snqqł'tus                    | 1 • snqqł'tus: Kelley Hill; Little Summit 2 • place name 3 • snqqł'tus: place name             |
|       | tqltikn                      | the top of a mountain  |
|       | tqltkalq <sup>w</sup>        | tqltkalq <sup>w</sup> : Canada (k or q?)   |
|       | tqltkíca?                    | top clothes  |
|       | tqltqalq <sup>w</sup>        | across the line; Canada (k or q?)  |
| √qlw  | kłqilwłp                     | 1 • kłqilwłp: place name 2 • kłqilwłp: ... John Tom Creek itself                               |
|       | ksnqlawtn                    | a (money) bank   |
|       | ksqlaw                       | to have money  |
|       | nqlawmíls                    | to like money  |
|       | nqlawtn                      | one's way to make money  |
|       | nqlwímils                    | to want to earn money; to like to earn money   |
|       | snqlawtn                     | bank; money box; wallet; piggy bank; money purse   |
|       | snqlawtn                     | money bank   |
|       | sqlaw                        | money; a dollar; pay   |
|       | sqlaw                        | money; silver; beaver  |
|       | sqlwíca?                     | raw hide, fur, pelt  |
| √qlwt | cql'witm                     | to step away; to take a step back  |
|       | nqlqlwtipłt                  | to step on s.t.  |
|       | nql'wtułt                    | to step behind s.o.; to step in s.o.'s tracks  |

|                   |                                      |  |
|-------------------|--------------------------------------|--|
|                   | nqłwtułtm                            | to step behind s.o.; to step in s.o.'s tracks  |
|                   | qalwtánkłt                           | to step on s.o.'s belly  |
|                   | qlqa?łwıtm                           | to take a few steps  |
|                   | qłwitnt                              | to step on s.t. or s.o.; to step over s.t. or s.o.; to walk away; to take a step; step |
|                   | qlwtúla?x <sup>w</sup>               | man's name   |
|                   | qłqa?łwit                            | to walk  |
|                   | qłwatqnt                             | to thresh  |
|                   | qłwitm                               | foot; step   |
|                   | snqlwtısa?xn                         | snqlwtısa?xn: place name   |
|                   | snqlwtısxntn                         | snqlwtısxntn: place name   |
|                   | snql'awátk <sup>w</sup> m            | snql'awátk <sup>w</sup> m: Jack Creek  |
|                   | sntqql'wtısa?xn                      | sntqql'wtısa?xn: place name  |
|                   | sqlqlwitm                            | steps  |
|                   | sqlwitm                              | foot prints  |
|                   | sqlwitmnt                            | feet; steps  |
|                   | tqlwatqntn                           | threshing horse  |
|                   | tqlwtına?nt                          | to step on s.t.  |
| √qlx <sup>w</sup> | nqłx <sup>w</sup> áqa?s              | a trail  |
|                   | nqqłx <sup>w</sup> áqa?s             | trail  |
|                   | sqaqlx <sup>w</sup>                  | one small person, Indian   |
|                   | sqılx <sup>w</sup>                   | 1 • person; Indian (person) 2 • Indianness; Indian ways; Indian language               |
|                   | sqlqıla?x <sup>w</sup>               | little Indians   |
|                   | sqlx <sup>w</sup> iwl                | Indian boat  |
|                   | sqlx <sup>w</sup> ıscut              | Indian clothes   |
|                   | sqlx <sup>w</sup> sqáxa?             | the lowest kind of Indian; low class Indian  |
|                   | sqlx <sup>w</sup> us                 | Indian face  |
|                   | sqlx <sup>w</sup> úla?x <sup>w</sup> | Indian land; Indian things; a reserve  |
|                   | sqql'qıla?x <sup>w</sup>             | bog orchid   |
|                   | sqáqla?x <sup>w</sup>                | a reflection or a shadow cast; an image  |
|                   | sqılx <sup>w</sup> ya?qn             | skull  |
| √qlǎ              | qlǎína?                              | salmon milt  |
| √ql?              | sqla?úłmx <sup>w</sup>               | sqla?úłmx <sup>w</sup> : Conconully prison   |
|                   | sqla?úł'mx <sup>w</sup>              | sqla?úł'mx <sup>w</sup> : Conconully prison  |
|                   | tqla?úłmx <sup>w</sup>               | tqla?úłmx <sup>w</sup> : Conconully  |
| √ql‡              | klqłnumt                             | to be waking up  |

|       |                             |   |
|-------|-----------------------------|---|
|       | kɪqɪtnumt                   | to be awakened  |
|       | nqɪnaʔm                     | to be awakened by noise                                     |
|       | nqɪnaʔnt                    | to be awakened by noise                                     |
|       | qɪm                         | be awake; awaken; to wake s.o. up                           |
|       | qɪnt                        | be awake; awaken; to wake s.o. up                           |
|       | qɪt                         | to be awakened by s.t.; to awaken                           |
|       | qɪqɪt                       | to be awake   |
|       | qɪt                         | to awaken   |
|       | qɪnunt                      | to manage to wake s.o. up                                   |
|       | qɪqɪnt                      | to wake several   |
|       | qɪqɪt                       | to wake several   |
| √qɪn  | qɪniʔst                     | to be able; manage  |
|       | qɪnunm                      | to accomplish; to be able to ..                             |
|       | qɪnunt                      | to accomplish; to be able to ..                             |
|       | sqɪniʔst                    | success   |
| √qm 1 | ɪqmap                       | to calm down again  |
|       | nqmilsm                     | to be calm; to settle one's mind; to be at ease             |
|       | nqmpils                     | to be satisfied; to relax                                   |
|       | qmap                        | to give up; to stop worrying; to be satisfied; to calm down |
|       | qmpmint                     | to calm down about s.t. or s.o.                             |
|       | qammscút                    | to be slow  |
|       | qmqamt                      | to be gentle, calm; to be sitting, standing or lying about  |
|       | qmscut                      | to calm oneself; to go slowly, to take one's time           |
|       | tqmqamt                     | to be slow  |
| √qm 2 | sqamáɪq                     | bastard toadflax  |
| √qm 3 | sqmqmmin                    | sqmqmmin: (Albert Toulou)                                   |
| √qm 4 | qqaɪqm                      | qqaɪqm place name   |
|       | snkɪqammɪtk <sup>w</sup> tn | snkɪqammɪtk <sup>w</sup> tn place name                      |
| √qmn  | qmínmist                    | to lie down; to bed down; to rest                           |
|       | nqmnitk <sup>w</sup> nt     | put s.t. in a liquid  |
|       | nqmmúlaʔx <sup>w</sup> nt   | to lay s.t. in the ground                                   |
|       | kɪqmínmiʔst                 | to lie on s.t.  |
|       | ɪqminɪt                     | to lay s.t. back down                                       |
|       | ɪqmint                      | to put s.t. back down                                       |
|       | kɪqmiɪt                     | to put s.t. down on something; to lay s.t. down             |

|         |                            |   |
|---------|----------------------------|---|
|         | qmiłt                      | to rest; to lie down; to put or lay s.t. down   |
|         | qmint                      | to rest; to lie down; to put or lay s.t. down   |
|         | qminxt                     | to rest; to lie down; to put or lay s.t. down   |
|         | qmist                      | to rest; to lie down; to put or lay s.t. down   |
|         | qmníwa?t                   | to lie around   |
|         | qqmńíwa?t                  | to be lying about   |
|         | tqmminm                    | to lie there  |
|         | tqmniwsnt                  | to lay or place s.t. on s.t.  |
| √qmłp   | qmqmłpusmn                 | man's name  |
| √qn 1   | tqnpmncut                  | to hang all over s.o.   |
|         | tqnpmncutmnt               | to hang all over s.o.   |
| √qn 2 ? | sqa?núsa?m                 | to deliver a dowry  |
| √qn?    | qána?                      | hypocoristic form of qáqna?   |
|         | qáqna?                     | father's mother; paternal grandmother   |
|         | qáŕna?                     | qáqna? (grandmother)  |
| √qp 1   | qpam                       | to be in the same predicament as s.o.; to accompany s.o. in a venture                           |
|         | qpnt                       | to be in the same predicament as s.o.; to accompany s.o. in a venture                           |
|         | qpqpniwix <sup>w</sup>     | to be in the same predicament as s.o. else  |
|         | sqpam                      | a predicament   |
| √qp 2   | qpikstn                    | pot holder  |
|         | snqpíŕca?                  | cupboard  |
|         | snqpíŕca?tn                | cupboard  |
| √qp 3   | qpqintn                    | hair  |
| √qp 4   | snqppaqstxn                | a mat to use under one's hip (as mattress)  |
| √qp 5 ? | snqi?qíptn                 | snqi?qíptn: area known locally as Jackson Spring  |
| √qpc    | snqpqpciŕx <sup>w</sup> tn | 1 • spring house 2 • snqpqpciŕx <sup>w</sup> tn: the name of one of Coyote's sons (the third ?) |
|         | sqipc                      | early spring  |
|         | sqpciŕca?                  | spring hide   |

|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| √qs 1              | qsam<br>qsant<br>qsncut<br>qsqsinknt<br>qsqsinkst   | to scratch s.t.<br>to scratch s.t.<br>to scratch oneself<br>to scratch or tickle s.o.'s belly<br>to scratch or tickle s.o.'s belly  |
| √qs 2              | qaqss   | dusk; a little dark   |
| √qsc ?             | scqascí<br>scqascíñ<br>sqascí   | 1 • place name 2 • scqascí place name<br>scqascíñ place name<br>sqascí place name   |
| √qt                | qa?qítam  | to play hooky   |
| √qt̄               | sqítam  | a scar  |
| √qw cf. √qws ?     | sqáqaw̄cn   | kouse   |
| √qwlq? ?           | qwláqa?   | some darned thing   |
| √qws ? cf. √qw     | qaws  | kouse   |
| √qx <sup>w</sup> 1 | cqix <sup>w</sup> nt<br>k̄l̄qix <sup>w</sup> nt<br>k̄l̄qix <sup>w</sup> st<br>k̄l̄qx <sup>w</sup> ncut<br>k̄l̄qx <sup>w</sup> ncutn<br>nqix <sup>w</sup> p̄l̄tm<br>nqx <sup>w</sup> pnwix <sup>w</sup><br>qa?x <sup>w</sup> mnwíx <sup>w</sup><br>qa?x <sup>w</sup> íca?nt<br>qíx <sup>w</sup> a?snt<br>qix <sup>w</sup> l̄tm<br>qix <sup>w</sup> m<br>qix <sup>w</sup> nt<br>qix <sup>w</sup> st<br>qix <sup>w</sup> t<br>qx <sup>w</sup> sqáǎa?tn<br>snqix <sup>w</sup> mn<br>sqx <sup>w</sup> sqáǎa?tn | drive (a herd) toward here<br>1 • to take up for s.o 2 • to stop s.o.; to impede s.o.'s progress<br>1 • to take up for s.o 2 • to stop s.o.; to impede s.o.'s progress.<br>to scare s.o. away; to protect oneself<br>a guardian<br>to whip<br>to whip one another<br>to drive them toward each other<br>to harness (a horse)<br>to drive or scare s.o. (e.g. cattle, or deer) towards s.o.<br>to whip, to make s.o. or s.t. go (hard); to drive (a herd); to train<br>to whip, to make s.o. or s.t. go (hard); to drive (a herd); to train<br>to whip, to make s.o. or s.t. go (hard); to drive (a herd); to train<br>to whip, to make s.o. or s.t. go (hard); to drive (a herd); to train<br>to be driven away<br>horse whip<br>training<br>a whip |

|                         |   |  |
|-------------------------|---|--|
| √qx <sup>w</sup> 2      | kłqaqx <sup>w</sup> lx<br>kłqaqx <sup>w</sup> lx<br>qaqx <sup>w</sup> lx<br>qix <sup>w</sup> lx   | 1 • fish; to fish 2 • to have fish<br>1 • fish; to fish 2 • to have fish.<br>fish; to fish<br>1 • sucker fish 2 • qix <sup>w</sup> lx man's name   |
| √qǎ 1                   | nqǎqǎúla?x <sup>w</sup> nt<br>nqǎúla?x <sup>w</sup> nt<br>qiǎmnt<br>qǎam<br>qǎnt<br>qǎst<br>qǎt   | to hammer or drive s.t. in the ground<br>to hammer or drive s.t. in the ground<br>to drive s.o. away<br>to wedge s.t.; poke s.t. through s.t.; to split wood<br>to wedge s.t.; poke s.t. through s.t.; to split wood<br>to wedge s.t.; poke s.t. through s.t.; to split wood<br>to wedge s.t.; poke s.t. through s.t.; to split wood |
| √qǎ 2                   | sntqǎíca?tn   | apple shed   |
| √qym ?                  | ym <sup>w</sup> scut  | to cross oneself   |
| √qýs 1                  | kłqýsmist<br>qýsmist<br>qýsmnt<br>sqiýs<br>sqi?s  | to dream about s.t.; to manage to have a dream<br>to dream<br>to dream about s.t. or s.o.dream<br>a dream or nightmare<br>a dream, a nightmare   |
| √qys 2                  | sqi?sífp<br>sqýsífp   | sqi?sífp: giant hyssop<br>giant hyssop   |
| √qyx <sup>w</sup>       | qýx <sup>w</sup> nunt<br>qýx <sup>w</sup> wilx<br>qýx <sup>w</sup> x <sup>w</sup> ax <sup>w</sup><br>sqýax <sup>w</sup><br>qýx <sup>w</sup> nwíln | to manage to sniff or smell s.t.<br>to sniff or smell s.t.<br>s.t. stinks<br>one's stink or stench<br>to smell s.t.  |
| √qɿ                     | qaɿilxncút<br>qaɿílsxnt<br>qaɿílsxnt  | to cut one's own hair<br>to cut one's hair<br>to cut one's hair  |
| √qɿm cf. √q?m           | qáɿma   | nursing  |
| √qɿcf. √qɿ <sup>w</sup> | qaɿp  | to move  |

|                          |                           |                                     |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| √qʕy                     | qaʕy                      | black (Magpie's son's speech)       |
| √qʕ <sup>w</sup> cf. √qʕ | qʕ <sup>w</sup> ap        | to slide                            |
| √qʔ                      | sqqaʔ                     | little ewe                          |
| √qʔ                      | tqaʔtk <sup>w</sup> ʕniwt | tqaʔtk <sup>w</sup> ʕniwt: Westbank |
| √qʔʕ ?                   | q <sup>w</sup> iʔʕmláqʕk  | man's name                          |
| √qʔm cf. √qʕm            | sqaqʔím                   | a woman's breasts                   |
|                          | sqaqʔqʔím                 | breasts                             |
|                          | sqqʔím                    | sqqʔím place name                   |
|                          | sqʔim                     | milk; breast                        |
| √qʔm ?                   | tqaʔmúsm                  | to gather wood                      |